

回 答 書

競争加入者各位

契約担当役
独立行政法人日本スポーツ振興センター
理 事 長 芦 立 訓

調達件名：「日 ASEAN 友好協力 50 周年・日カンボジア友好 70 周年記念事業に係る
カンボジア NPC 支援」成果発信映像（PR 動画）制作業務

標記調達件名の質問書について、以下のとおり回答します。

No.	質問事項	回答
1	仕様書 2. 事業目的・背景 ・スポーツ国際交流、協力の取組を国内外へ発信とあるが、海外はどちらの国を想定しているか	一義的には、映像素材の対象であるカンボジアを含めた ASEAN 諸国を想定しております。一方で本映像を通じて日本のスポーツ国際交流・協力の国際信頼度の維持・向上を掲げております為、ASEAN 諸国に限定されない国際プラットフォームや国際機関・政府レベルの会議体での発信を想定しております。
2	仕様書 2. 事業目的・背景 ・国内外問わず、成果発信のターゲットとして設定している層や業種はあるか	国内外問わず、とりわけスポーツ国際交流・協力に関わる関係者（政府レベルから草の根まで）、加えて同分野の関心層（国内 Z 世代等）をターゲットとして設定しております。
3	仕様書 4. 業務内容 【業務詳細】 （1） ・提供される素材は日本語か、内容把握で複数言語の翻訳及び理解が必要か	提供素材は英語と日本語、一部クメール語となります。内容把握に際して、上記言語の翻訳・理解が必要となります。
4	仕様書 4. 業務内容 【業務詳細】 （2）② ・提供素材が膨大であるが、“必ず使用する場面”の4 種についてはフォルダ分けなど判別しやすい状態で提供いただけるか	“必ず使用する場面”の4 種についてフォルダ分けは実施致しません。

No.	質問事項	回答
5	編集工数の算出にあたり、「過去に制作したPR 動画（完成版）」をご教示いただけますでしょうか。上記動画の開示が難しい場合は、その他参考動画をご教示いただけますと幸いです。	下記をご参照ください。 SFT 紹介映像 (日) https://www.youtube.com/watch?v=SsGhSbQD6EM (英) https://www.youtube.com/watch?v=099BqBudLnI Para Sport for Tomorrow (日) https://www.youtube.com/watch?v=mkBa-sUr9ZE&t=30s (英) https://www.youtube.com/watch?v=F-NEvVjCXwQ&t=43s
6	制作する英語版は、「日本語ナレーションで英語字幕」「英語ナレーションで英語字幕」の指定はございますか。	英語版は「英語ナレーションで英語字幕」にて制作してください。
7	1月下旬～2月上旬予定の「編集済み映像の確認・修正等」において、修正回数は何回程度を想定されていますでしょうか。	5 回程度を想定しています。なお、契約後発注者との協議に基づき、変更する可能性がございます。
8	12月18日10時の開札時の立会いは必須となりますでしょうか？	必須ではございません。 ただし当日、何らかの理由で再度開札となった場合、2 回目以降の札入れを辞退扱いとさせていただきますことがございます。
9	過去制作のPR動画（完成版）をご提示についての記載がございましたが、イメージされている映像クオリティー確認のため、入札札入れ（金額算出）の段階で、拝見したいと考えております。YouTubeなどに掲載がございましたら、参考映像として例示いただけませんかでしょうか。	No. 5 の回答をご参照ください。
10	テロップ量などの確認をしたく、可能でしたら過去制作動画を確認させていただきたいのですが、借用書に関しまして決まった形式はございますか？	過去の制作動画（No. 5）の閲覧につきまして借用書提出等の必要はございません。
11	ナレーションに関してですが、ナレーターは受注者準備でしょうか？もし受注者準備の場合、性別や経験などの指定などはございますでしょうか？	ナレーターは受注者準備となります。性別等の指定はございませんが、過去の制作動画をご参考の上、発注者と協議し決定させていただきます。

No.	質問事項	回答
12	<p>仕様書 2 ページ (2) 構成案の検討 ②の説明に於いて、関係者インタビューと記載がありますが、インタビューの言語は日本語、英語、クメール語のいずれかだと思いますが、ご教示ください。</p> <p>②構成案には、発注者が提供する映像の中から以下の場面を必ず使用すること</p> <ul style="list-style-type: none"> ・本事業の背景「日カンボジア首脳会合での共同宣言」 ・ASEAN Para Games 審判員派遣事業（日本人審判の活動・交流、関係者インタビュー） ・カンボジアNPC 招聘事業（各競技での交流、関係者インタビュー） ・日ASEANスポーツ大臣会合（各国首脳の成果発信） 	<p>関係者インタビューの言語は、日本語、英語及びクメール語が混在しています。</p>
13	<p>台本はある程度ベースが示されるのか、全く 0 ベースからの作成か</p>	<p>台本はゼロベースからの作成となります。</p>
14	<p>台本の元となる情報、行事の詳細等の情報は提供いただけるか</p>	<p>台本の元となる情報、行事の詳細等の情報は、情報開示の可能な範囲で提供いたします。</p>
15	<p>提供される映像素材は、イベントごとや日付ごとにキャプション等わかりやすくまとめられているものか</p>	<p>映像素材は、日付・キャプションが入ったものと、キャプション等を含まないものがございます。</p>
16	<p>提供される映像素材はプロによって撮影されたものか</p>	<p>提供する映像素材は、弊社が業務委託し撮影されたものになります。</p>
17	<p>関係者のインタビューは日本語か英語か</p>	<p>No. 12 をご参照ください。</p>
18	<p>英語版はテロップも英語表記に変える必要があるか</p>	<p>テロップも英語表記としてください。</p>
19	<p>ナレーションの男女の希望はあるか</p>	<p>No. 11 をご参照ください。</p>

No.	質問事項	回答
20	<p>◆仕様書 4. 業務内容【業務詳細】(2) 構成案の検討 ②</p> <p>構成案に必ず使用する場面として関係者のインタビューがいくつかありますが、映像素材中のインタビューの言語は日本語なのでしょうか。それともクメール語等の外国語なのでしょうか。</p>	No. 12 をご参照ください。
21	<p>◆仕様書 4. 業務内容【業務詳細】(2) 構成案の検討 ②</p> <p>インタビューが外国語の場合、インタビュー箇所は事前に日本語に翻訳されているのでしょうか。それとも請負者が翻訳するのでしょうか。</p>	インタビューが外国語の箇所について、事前に日本語に翻訳されておりません。受注者が翻訳してください。
22	<p>◆仕様書 4. 業務内容【業務詳細】(2) 構成案の検討 ②</p> <p>請負者が翻訳する場合、インタビューは何分程度のボリュームなのでしょうか。</p>	構成案により翻訳するインタビューが異なりますが、提供する素材には全体で 20 名程度の海外関係者のインタビューが含まれております。
23	<p>◆仕様書 4. 業務内容【業務詳細】(2) 構成案の検討 ②</p> <p>構成案に必ず使用する関係者のインタビューにつきまして、使用するコメントは、貴センターから「この関係者の、このコメントを使用してください」などといったように、予め指定されているのでしょうか。</p>	使用するインタビューのコメントは、発注者と受注者の協議により選定する予定です。